

CITÉ DE QUÉBEC—CITY OF QUEBEC

CITÉ DE QUÉBEC,
District de Québec.

CITY OF QUEBEC,
District of Quebec.

A savoir :

To wit :

REGLEMENT No 670

BY-LAW No. 670

Concernant la construction des bâtieses.

Concerning the construction of buildings.

(Rédigé en langue française).

(Drawn up in the French language).

A une assemblée du Conseil de Ville de la Cité de Québec, tenue l'Hôtel de Ville dans ladite Cité le vingt-sixième jour de septembre, mil neuf cent quarante-sept (1947), conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Cité de Québec, c'est à savoir :

At a meeting of the City Council of City of Quebec, held at the City Hall, in the said City of Quebec, on the twenty-sixth day of September One Thousand Nine Hundred and forty-seven (1947), in conformity to law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided, at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say :

Son Honneur **LE MAIRE**
LUCIEN BORNE,

His Worship **MAYOR**
LUCIEN BORNE,

Les Echevins **BEGIN,**
BERTRAND,
BOUTET,
CARON,
DINAN,
DROLET,
GARNEAU,
GUAY,
MATTE,
MICHAUD,
TREMBLAY.

Aldermen **BEGIN,**
BERTRAND,
BOUTET,
CARON,
DINAN,
DROLET,
GARNEAU,
GUAY,
MATTE,
MICHAUD,
TREMBLAY.

Lu pour la première fois le 19 septembre 1947.

Avis dans "L'Événement-Journal" et le "Chronicle-Telegraph".

Lu pour la deuxième fois et passé le 26 septembre 1947.

Copie transmise au Ministre des Affaires Municipales.

Read for the first time on the 19th September 1947.

Published in "L'Événement-Journal" and the "Chronicle-Telegraph".

Read for the second time and passed on the 26th September 1947.

Copy transmitted to the Minister of Municipal Affairs.

IL EST ORDONNE et STATUE
par règlement du Conseil Municipal
de la Cité de Québec, et ledit Conseil
ORDONNE et STATUE comme suit,
savoir :

1o — Le règlement no 589, concer-
nant la construction des bâtisses, adop-
té le 30 novembre 1945, est amendé
en ajoutant, à la fin de l'article 2
dudit règlement, le paragraphe sui-
vant :

"Cependant, les terrains situés
sur l'avenue Bergemont, pour la
partie de cette rue sise au sud
de la Vingtième Rue, ne seront
pas compris dans lesdites zones
industrielles".

2o. — Le présent règlement est dé-
claré faire partie dudit règlement
no 589

3o — Le présent règlement entrera
en vigueur suivant la loi.

LUCIEN BORNE,
Maire.

Attesté
L. S.

F. X. CHOUINARD,
Greffier de la Cité.

IT IS ORDAINED and ENACTED
by by-law of the Municipal Council
of the City of Quebec, and the said
Council ORDAINS and ENACTS as
follows, to wit :

1o. — By-law No. 589, concerning
the construction of buildings, passed
on the 30th November 1945, is amend-
ed by adding at the end of article 2
of the said by-law, the following pa-
ragraph :

"However, the lands situated on
Bergemont Avenue, on the sec-
tion of the street to the south
of 20th Street shall not be in-
cluded in the said industrial
zones".

2o. — The present by-law is de-
clared forming part of by-law No.
589.

3o. — The present by-law shall come
into force according to law.

LUCIEN BORNE,
Mayor.

Attested
L.S.

F. X. CHOUINARD,
City Clerk.

C E R T I F I É

F. X. Chouinard

GREFFIER DE LA CITÉ

Lucien Borne

MAIRE